

11-23-1912

Tampa Ilustrado Revista Semanal, November 23, 1912

Manuel Cadiz

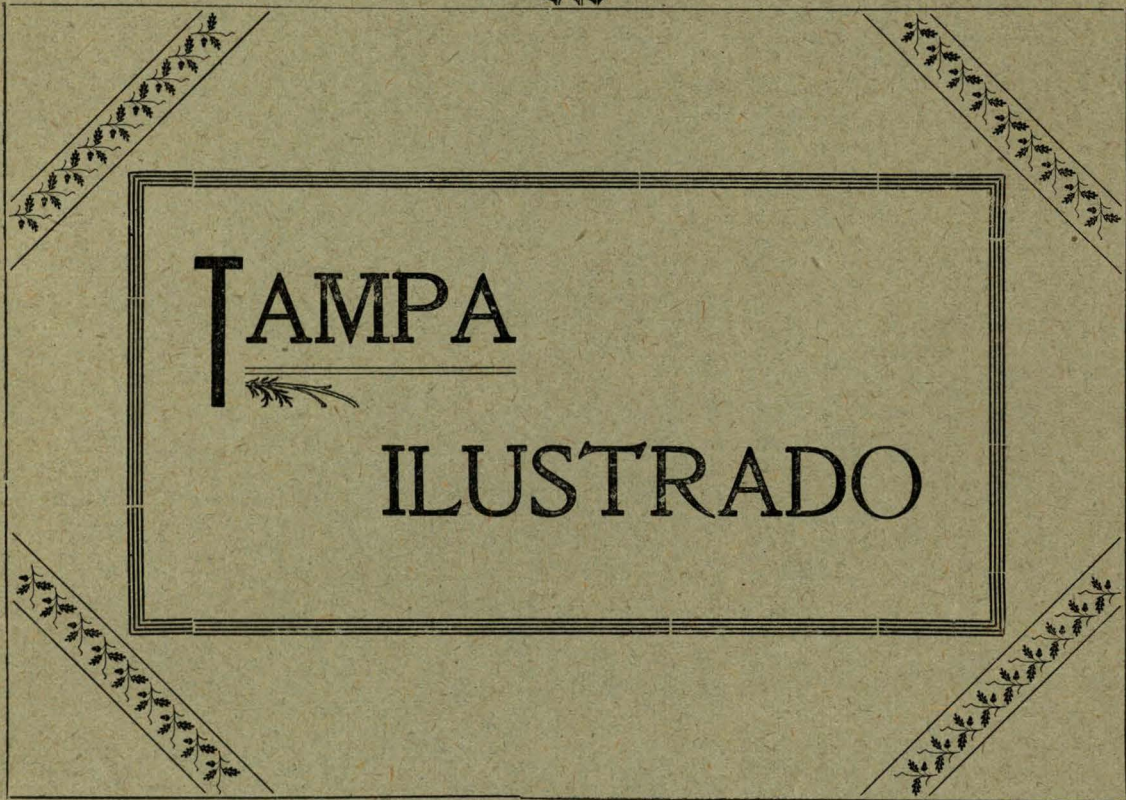
Manuel Fuente

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation

Cadiz, Manuel and Fuente, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, November 23, 1912" (1912).
Tampa Ilustrado. 12.
https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/12

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.



NUMERO XIII

NOVIEMBRE 23 1912

10 CENTAVOS

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO I.

NUM. 13.

Sábado 23 de Noviembre de 1912

Redaccion y Administración:

7a. AVE. 1410

Teléfono 1107 P. O. Box 7

YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Covadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:

1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

1514 7a avenida. Telefono: Residencia 2364-L
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5. Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro
Espanol, Circulo Cubano y las principales
Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Medico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París,
Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X
siempre que sea necesario.

Oficina: Septima avenida y calle 16 [altos]
Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Publico

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace
en ambos idiomas Poderes, Escrituras,
documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español

Residencia: 511 Ross Ave.

Correo: Box 164

Telefono 2149 L

Dr. Alfredo J. Kohly

Cirujano Dentista.

1219½ calle Franklin esq. a Fortuna

Teléfono 1942. Tampa.

Horas: de 9 a 11.30 y de 1.30 a 5.30

Dentista del Centro Espanol, Circulo Cubano,
Centro Asturiano, La Familiar, La Fraternidad
La America, La Florida, El Bien Publico, La
Equidad, La Unidad, La Bondad, El Oriente.

Ricardo D. Morales

Abogado y Notario Público

FRANKLIN ESQUINA A LAFAYETTE

Altos de Giddens. Teléfono 577

TEATRO MAJESTIC

Situado frente al edificio de la Corte calle Madison y Florida

4 FUNCIONES DIARIAS 4

POR LA TARDE DE 3 a 5.

POR LA NOCHE DE 7 a 10

EL DUO

Jardir & Harrison

TRES Preciosas Cintas cinematograficas todos los dias TRES

ENTRADA: Adultos, 10 cents. Niños, 5 cents.

Tampa Ilustrado

CUPON NO. **01669**

para tener derecho a los regalos
que esta Revista hará a los
suscriptores el día 30 de Di-
ciembre de 1912

\$1.00

Semanal

Ropa para Señoras, Señoritas, Caballeros y Niños.

RECIBIMOS SEMANALMENTE

LAS ULTIMAS MODAS.

\$1.00

Semanal

1005 Franklin st.

W. T. Farley

1005 Franklin st.

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

REDACCION Y ADMINISTRACION:

7a Ave. 1410. Teléf. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.

DIRECTORES:

Manuel Fuente y Manuel Cadiz

ADMINISTRADOR:

Ricardo M. Cruz

FOTOGRAFO:

Hermenegildo M. Estrada

Hay que salir de la rutina.

~~~~~

LA industria tabacalera decae visiblemente, según dicen los fabricantes tampeños; y al decir esto se contraen a la industria que ellos manipulan aquí en La Florida.

Efectivamente: una industria que pagó renta interna por razón de TRESCIENTOS MILLONES de tabacos torcidos hace *ocho o nueve* años, debería pagarla actualmente por cuatrocientos millones ya que la bondad del tabaco cubano supera a la de todos los tabacos conocidos.

¿Porqué ese estancamiento de la industria, si es que no queremos llamarle decadencia?

A juicio nuestro hay varias causas que convergen al mismo decaimiento; pero ninguna tan importante ni tan directamente como la desidia de los fabricantes en asunto tan vital como lo es la propaganda en un mercado tan vasto como este de los Estados Unidos, donde todos los productos se venden a son de *trompetas y clarines*.

Los fabricantes de tabacos de Tampa, supieron unirse para contrarrestar la fuerza de las Uniones obreras, con lo cual mantuvieron huelgas de *cuatro y de siete* meses, de cuya utilidad nadie puede *hacerse lenguas*; pero en cuanto a dar impulso a la venta de tabacos, la "Unión de Manufactureros" no ha hecho nada, apesar de que durante los meses subsecuentes a la última huelga ofrecióseles ocasión para ese objeto, ya que en varios lugares del país aparecieron hojas y pasquines en demérito de la elaboración tampeña. Estos fabricantes, o son completamente rutinarios, o se ocupan demasiado en hacerse una competencia absurda entre sí, o fían demasiado en la bondad del tabaco habano que elaboran. De todos modos, resulta que la industria tabacalera no crece como debiera crecer dada la bondad del artículo que produce y dada también la gran capacidad consumidora que posee este inmenso país, cuyos

mercados *reducen a humo* anualmente sobre unos *sietemil millones* de tabacos puros, tirado el cálculo por lo más bajo.

Es verdad que esos tabacos en su casi totalidad son baratos; pero no lo son al extremo de que esos fumadores no puedan aspirar a permitirse el lujo de fumar de vez en vez algunos de nuestros tabacos.

Ciertamente que no es el excesivo precio de nuestro artículo el que priva a esos fumadores de saborear el grato aroma del tabaco *habano*; sino que el obstáculo mayor que se opone a que lo gusten es precisamente que tienen acostumbrado el paladar a las tagarninas que fuman. Pero si a esos fumadores se les convence de que no hay tabaco ni más sabroso ni menos dañino que el tabaco habano, algunos comenzarán a fumarlo en la medida de sus fuerzas económicas y el consumo del tabaco habano aumentará considerablemente. Téngase presente que hay lugares importantes de los "Estados Unidos", donde apenas si se conoce nuestro tabaco, y otros donde se le aprecia muy poco.

Nosotros creemos firmemente que si la Unión de Fabricantes encaminara sus actividades en el sentido de una activa y perseverante propaganda a favor del tabaco que elaboran, de seguro no perderían el tiempo ni el dinero que en ella empleasen, y con el tiempo llegaría a ocupar la industria del tabaco habano el lugar que le corresponde por la calidad y el aromoso gusto de su hoja.

¿Porqué no hemos de elaborar en el Estado de Florida *quinientos millones* de tabacos habano así como ahora elaboramos trescientos millones poco más o menos?

Es verdad que la bondad del artículo le abre paso en los mercados a la postre; pero si se le ayudara con una activa propaganda se llegaría mucho más pronto a la cumbre del crédito.

A propósito de esta idea que francamente emitimos, viene a pelo una anécdota que vamos a re-



ferir para que se comprenda lo que puede una diligente propaganda.

En una hermosa población de la costa del Pacífico, cuya bahía es muy visitada por buques nacionales y extranjeros, junto al semáforo de la misma apareció un día un anuncio que en grandes caracteres decía poco más o menos: "Los mejores tabacos que entran en esta floreciente ciudad, son los de la marca "M" [no ponemos el nombre de la fábrica porque no se diga que le hacemos el reclamo].

La marca susodicha llevaba vendiendo tabacos en aquel mercado cerca de cuatro años, sin que su venta alcanzara a más de *ocho o diez* millares mensuales; pero a partir del mes siguiente de la aparición de aquel anuncio, que salía a buscar a los fumadores algunas millas mar adentro, logró tal ascendiente aquella marca en el mercado de la costa del Pacífico, que tuvo que trabajar con *cua- trocientos* tabaqueros y no daba abasto."

Si al diligente y oportuno anuncio se agrega un buen análisis científico de las diferentes clases de

tabacos que el mercado consume, y este análisis se publica profusamente acompañado de un severo juicio crítico expresando las partículas dañosas que cada cual contiene para la salud, con lo cual se demuestra que el único tabaco inofensivo es el de Cuba, o cuando menos el que causa menos daño, de seguro se lograría, si esto se hiciera, un notable aumento en el consumo, cosa que a Tampa le convendría mucho por cuanto nos obligaría a producir mucha más cantidad de tabacos de la que elaboramos actualmente.

Unirse para hacer activa y perseverante propaganda a favor de la industria que manipulan, es lo que más convendría, para el mayor desarrollo de la misma, a los Sres. fabricantes de tabacos.

Su Unión actual, la de fabricantes de Tampa y sus cercanías, será siempre una Unión raquítica, antipática y en muchos casos odiosa, si no se amplía y trabaja diligentemente en el sentido arriba indicado.

E. H. Almírez.

## La Conciencia!...

*Para Tampa Ilustrado.*

Existe? no lo creo.

Y aun suponiendo existiera (que es mucho suponer) no viene esfumándose desde los albores del cristianismo?

Mucho antes. Desde el imperio de la pérfida serpiente del Paraíso.

Que diferencia encontrais entre una manzana apetitosa y un "dollar" reluciente?

La misma que entre las treinta monedas de la época de los judíos, y un paquete de centenes en la presente.

Todo es valor entendido.

Preguntad si no a Jesús..... o a cualquier político fracasado.

¿Y entre un Senador inmune y un bebedor de alcohol? El tamaño de sus estómagos.

Ambos fustigan igualmente sus órganos digestivos. Es cuestión de forma, y de palabras; y también de trapos.

Frac o andrajos, cubren igualmente los esqueletos humanos, hasta que los gusanos los desnudan.

Y luego, los gusanos ipobrecitos! mueren de indigestión por engullir la carne sostenida con faisanes y champang, como la conservada con tasajo y aguardiente.

Todos contienen los mismos microbios indigeribles. Materia envenenada.

El hombre pierde la vida [por fortuna] pero conserva el veneno que lo integraba en su materia inmortal.

Verdaderamente causa risa o asco, la escrupulosidad y candidez de los teóricos, de los santos, de los filósofos y de los tontos!.....

Hablar de conciencia y moralidad, cuando el Progreso ha logrado substituir los burros (de carga, se entiende) por tranvías eléctricos y vapores, y los globos cautivos por aeroplanos, es como cantar coplas a los sordos de nacimiento, o deslizar cintas cinematográficas ante las pupilas muertas de los ciegos.

Sería gracioso si no fuera estúpidamente necio.

\* \* \*

En verdad os digo también, que no veo por ninguna parte la lógica de los sabios moralistas.

Para mí la lógica, como la conciencia, no existe. Es un mito, el mito es una fábula, la fábula una mentira..... luego la lógica es una mentira. Y la conciencia otra.

No lo creéis así? Bueno. Para mí lo es, y basta.

Veamos: un hombre destripa a otro o le machaca el cráneo. Por qué? Por robarle, o por celos, etc. Este hombre es un analfabeto, un desgraciado..... ¿Como se le califica y se le castiga?

Pues se le califica razonablemente de ladrón, asesino y se levanta para él, el patíbulo infamante en la plaza pública, y se le cuelga como las morcillas en el mercado. Para ejemplo saludable.

Es una res sacrificada ¿en honor de quién? En honor de la Justicia escarnecida. Bien.



La vindicta pública está satisfe-  
cha. Dos veces bien!.....

Otro hombre se apropia la fortuna de dos niños huérfanos. Los albaceas pusieron en él su confianza.

En gratitud de ese honor, deja a los huérfanos en la miseria.

Más tarde la niña ya mujer, se prostituye; el niño ya hombre, descorazonado y hambriento, rueda a la cárcel, luego asesina, y al fin... lo ahorcan: lo convierten en morcilla.

El ladrón de aquella fortuna, es un famoso abogado. Un ilustre..... un caballero!.....

Si denuncias el hecho, si le ofendéis públicamente, os llevará al campo del honor; sobre todo si ignorais el manejo del sable y la pistola.. ¡Cuidado!

Os matará impunemente con todas las reglas del arte. Es un gran tirador. Un diestro carnicero. Un excelente asesino.

Os matará. ¿Y la sociedad le ahorca?

No: le tributa sus aplausos, y sus amigos celebran en suntuoso banquete el triunfo del honorable caballero.

Y la Justicia? Se inclinará medrosa ante el caballero asesino que dejó bien puesto su nombre y su honor!..... Magnífico.

Yo, desde mi pobre cuchitril desprecio al tal caballero y a sus "complacientes" amigos; pero no me atrevería a llamar a la puerta de sus conciencias.

Están tranquilos, beben, rien..... y como creo un mito la conciencia, sería tonto evocarla.

No; decididamente no admiro a los caballeros asesinos, pero tampoco aplaudo a los que gastan inútilmente su tiempo protestando casos de conciencia, de inmoralidades, y todas esas utópicas creaciones de los degenerados, de los tísicos, de los poetas, de los mogigatos y de los tontos.....

.....  
A ratos, y bajo la impresión producida por la lectura de un libro como "El alma de los perros" del genial Saiza Relly, siento admiración por esos sublimes bohemios, vagabundos, libres de todo prejuicio, grandes en sus degradaciones, gigantes en su desprecio; los que, a la luz vacilante de un farol en la calle desierta, o al resplandor de las estrellas en obscura noche de invierno, han podido, con ayuda de la refulgente antorcha de su genio, (alimentada con las amargas de su miseria), desenmascarar ese mito, llamado Conciencia; esa hija fantástica de la calenturienta imaginación de los tísicos, de los neuróticos, de los poetas y de los tontos!.....  
.....

Será patrimonio exclusivo de los vagabundos, de los bohemios, desde Chisto a la fecha, descubrir la verdad, sentirla y predicar el desprecio de las vanidades y miserias del mundo; de las hipocresías sociales, de las riquezas impuras, y expirar después, escarnecidos en Santo madero, en medio del arroyo, o al amoroso y tibio beso de una bala redentora?

¡Quién sabe!.....

*Jaime Mayol.*

Cuba, 1912.

## La jornada de una belleza

Todas las mujeres están dispuestas a sufrir con tal de parecer guapas. El valor no les falta pero la empresa es complicadísima si hemos de creer a una de las bellezas francesas más entendidas en el asunto, que ha incurrido en la indiscreción de entregar sus secretos a la curiosidad pública.

Al despertarse el sujeto debe amasarse la nariz y aplicarla después unas compresas de algodón hidrófo-

lo empapado en agua de rosas. Luego tiene que darse un baño en agua salada caliente seguido de una fricción con alcohol. A continuación masaje enérgico de todo el rostro, engrasado con coldcream y lavado al vapor. Marcha acelerada de ocho kilómetros. Nada de desayuno. En las demás comidas supresión de la leche, del azúcar, del chocolate, de la manteca, de las pastas, de las patatas, guisantes y judías, nada de ternero cerdo ni demás carnes grasas.

Antes de acostarse baño caliente, muy jabonoso y nuevo masaje al coldcream. El rostro debe permanecer toda la noche envuelto en un paño y si se teme la doble barba hay que dormir con la cabeza hacia abajo.

Mediante estas ligeras precauciones, estrictamente observadas, se desafían los ultrajes del tiempo.

Falta saber si la existencia reglamentada de este modo no resulta una carga pesada y si valdría más vivir feo pero libre que sometido a semejante esclavitud. ¿Qué ilusión puede tener el esposo, espectador de estas manipulaciones y de estas gimnasias y víctima, de rechazo, de tantas privaciones? Seguramente soñará con una compañera menos seductora y más natural.

## Blanquita Becerra.

La función a beneficio de esta popular tiplecita, tan querida en esta casa, puede decirse que será por el éxito lo que tiene derecho a esperar la simpática e inteligente artista por lo condescendiente que es con el público que tanto la celebra.

La función tendrá efecto el próximo Martes 26 y ya casi todas las localidades están colocadas.

• Sí, Blanquita trabajará esa noche con el teatro de bote en bote.

Así lo deseamos.





## Dolora en Postales

*A la Srta.*

*Mercedes Cueto.*

## La Moral triunfante

*P. GIRALT*

*Habana*

Padre Benito, el cielo me perdone,  
 hoy turba mi razón  
 un caso de conciencia que me pone  
 en grave confusión.  
 Sucede que..... ¡Ay, padre! no me riña,  
 tenga piedad de mí;  
 no sé como decirlo.....—¡Vamos, niña!  
 no tengas pena, dí.  
 —Conozco dos galanes que me quieren,  
 Emilio y Juan Ramón,  
 y dicen que de amor por mí se mueren.  
 —Ya es vieja la canción.  
 —Emilio es algo corto y recogido,  
 muy tímido y formal;  
 me mira suspirando entristecido,  
 hecho un pobre animal.  
 En cambio, Juan Ramón me galantea  
 con palabras de amor  
 tan dulces que me saben a jalea,  
 y me causan rubor.  
 —Hija, mucho cuidado con el mozo;  
 empieza a desconfiar,  
 porque tras del chiqueo y el retozo  
 viene amargo llorar.  
 —Pues, ocurre también que el otro amante,  
 Emilio el soñador,  
 en una carta humilde y suplicante  
 me declara su amor.  
 En frases de tiernísimo embeleso  
 me dice no sé qué,  
 y luego al terminar me pide un beso  
 Padre, ¿que le diré?  
 —Este Emilio es un joven peligroso,  
 no prestes atención  
 a ese ruego falaz con que alevoso  
 te asalta el corazón.  
 Huye de ese maldito enamorado,  
 míralo con desdén;  
 el dejarse besar es un pecado;  
 guárdate de ello bien.

.....  
 Pidió la bendición al señor cura,  
 y, ya lejos de allí,  
 aquella joven candorosa y pura  
 decía para sí:  
 Pedir besos de amor... ¡Vaya una broma!  
 prefiero a Juan Ramón;  
 porque éste no los pide; se los toma,  
 y me besa a traición.





SRTA. CONSUELO DANIEL

© TAMPA ©  
ILUSTRADO



## Consuelo Daniel.

Agraciada de rostro, altamente simpática de trato y de una intelectualidad bastante saliente, puede asegurarse que es una de las que más se hacen apreciar en el cenáculo de las bellas tampeñas.

No es un mero adorno, una parte de por medio, sino figura de relieve en la comedia de la vida.

Y no sólo es una belleza, sino que es también una bondad. Todo el que se acerca a ella tiene que admirarla y quererla.

En lo tierna, en lo afable, en lo bondadosa, tiene a quien salir en su familia, en la que hemos conocido damas muy admirables.

Ver a Consuelo, es como ver una heroína de las leyendas escandinavas. Como ellas es toda sentimiento, toda corazón.

Todo lo que ella vale lo dice, elocuentemente, la inefable sonrisa que en su retrato ha copiado la máquina fotográfica.

Sonrisa que recuerda la que el gran Leonardo de Vinci ha inmortalizado en *Mona Lisa* (La Gioconda).

## Esto, esto, y esto.

MEDICINA NATURAL.

*Ricardo Becerro Bengoa.*

Continuación. 6

### IV

Teresa, una vez vuelta en sí, prorrumpió en profundo llanto, y en él continuó hasta las once de la noche, en que llegó su esposo. Negóse a recibirle, y ambos pasaron la noche en vela, cada cual en su cuarto, maldeciendo de su pícara fortuna. Cuando al día siguiente se vieron a solas, desató Teresa toda su furia contra

Luyando, que escuchó sin chistar el desarrollo de aquella formidable tormenta que caía sobre su cabeza, fumando impávido media docena de cigarrillos mientras el chubasco terminaba. Al fin, su esposa, rendida de hablar, se calló, y él dijo gravemente:

—Cambiaré de vida, te lo prometo; no volveré más a Puentelarrá, ni a ninguna parte.

—¡Vete a donde quieras, infame! —repuso ella,—porque ya entre nosotros todo ha concluido. Cogeré mis hijos y me iré a Madrid; lejos, muy lejos; donde no nos veas más.

Luyando empezó a cumplir su palabra, pero a los quince días, con motivo de realizar unos negocios en Haro, salió de nuevo de casa. Al siguiente se presentó D. Blas a Teresa, y llamándola a un gabinete separado, la dijo:

—Señora mía, veo con sentimiento que Juan está dado al mismo demonio; aquí tiene usted una carta suya, que acabo de recibir, en la que me dice que anoche perdió seis mil duros en la banca en el casino de Haro, y que le envíe cuatro mil que debe y otros seis mil para desquitarse. Tenga usted resignación, señora, y vamos a ver como arreglamos esta desgracia del mejor modo posible. Los hombres somos muy malos, rematadamente perversos, y hay que tomarnos tales cuales somos.

Teresa creyó volverse loca de dolor. Entregó las llaves de la caja de fondos a D. Blas, y contestó:

—¡Hágase la voluntad de Dios! Envíele usted ese dinero y dígame, de mi parte, que no vuelva más a esta casa. ¡Pobres hijos míos!

Trémula y delirante sufrió varios amagos de congestión, que el cirujano corrigió a tiempo con solícito esmero y magistral acierto. Entretanto, Luyando anunció a D. Blas que había perdido cuanto le envió, y que se iba a las ferias de Burgos a distraerse, para lo cual necesitaba alguna fuerte cantidad más.

Como pudo, enteró a Teresa el cirujano de esta nueva hazaña, cuando ya convaleciente, la recomendó que saliera a pasear por el jardín. D. Blas, al contestar al ingeniero, puso esta nota a la terminación de la carta:

*Ciento diez y seis.*

Teresa vistió de luto como si hubiera enviudado, y se dedicó a pasar algunas horas en la iglesia todas las mañanas, lo mismo en los días serenos y despejados, que en los crudos y lluviosos. Un día al volver de la iglesia, oyó a unos mozalbetes, que decían en un corro:

—Ahora dicen que se ha marchado a Sevilla con una bailarina.

Aquello era una nueva puñalada dirigida contra su corazón. Con ánimo esforzado preguntó a D. Blas, al llegar a casa, si tal noticia podía referirse a su marido.

—Sí, señora, por desgracia. Ocho días hace que me escribió pidiéndome más dinero, y diciéndome que salía para Andalucía: lo de la bailarina no lo sé, pero de seguro que solo no se ha marchado. Y el caso es que ya ha consumido todos los fondos disponibles y pide más dinero. Yo creo, mi Sra. Doña Teresa, que podíamos vender algunas acciones del Banco.

—Véndalo usted todo—exclamó la acongojada esposa;—venda usted mis alhajas y luego las fincas, y que lo consuma todo, en justa expiación y castigo para mí, por haberle querido. Yo me retiraré a Vitoria; sacaré a mis hijos del colegio y, si no tenemos más, nos iremos al Hospicio.

—Bueno, señora mía; haremos lo que usted disponga.

La señora no salía de casa sino para ir a la iglesia, y únicamente paseaba por el jardín acompañada de sus cuñadas, de D. Blas y del cura del pueblo. Jamás quiso leer una sola de las cartas que éste recibía de su marido, y llegó a no pronunciar nunca su nombre. A los once meses de su ausencia puso el cirujano al



pié de su firma, en la carta al ingeniero, esta cifra :

*Noventa.*

Pasado el triste, tristísimo invierno en Fontecha, sin que ni un solo día dejase de ir muy de mañana, á la iglesia, cuando llegaron los hermosos días de Mayo pudo Teresa alargar sus pasos hasta las cercanías del pueblo. El cirujano se lo partici-

pó así a su esposo, añadiendo en la postdata :

*Ochenta y cuatro.*

Al aproximarse de nuevo el mal tiempo, notó D. Blas algunos síntomas de ictericia en la señora, pero no le alarmó esto tanto como la nota final de una carta de Luyando, que decía :

*Yo sesenta y ocho.*

—¡Diablo, ésto es grave!—exclamó.—Yo no había pensado en semejante peligro. ¡Qué majadero soy! Aquí ha hecho carambola mi medicina natural. Preciso es pensarlo bien, señor cirujano, y prevenir mayores males.

6

*Continuará.*

## Tu hermano.

(M. M.)

Poeta melancólico del piano,  
de tu inspirada música al concento  
se olvida de las cosas de la tierra  
y se eleva a otro mundo, el pensamiento.

Para el que sólo vive de recuerdos,  
muerta ya al goce el alma adolorida,  
son tus notas sublimes un consuelo,  
como el toque del bálsamo en la herida.

Tú padeces: lo dicen esas notas  
que tienen la llorosa melodía  
de los sauces mecidos por el céfiro  
cuando ya toca en el ocaso el día.

Yo tu tristeza y tu dolor comprendo,  
yo que, al capricho de la suerte ingrata,  
voy en la vida como va la hoja  
que el aquilón horrisono arrebató.

Yo soy, maestro, en el sufrir tu hermano:  
sin esperanza que me aliente alguna,  
voy al azar entristecido y solo,  
sin patria, sin hogar y sin fortuna.

*Manuel Cádiz.*



## De la vida....

Cuando el dolor, mostrándose sincero,  
te ofrezca su valioso poderío,  
e impere la tristeza a su albedrío  
y haga de tí la pena un sér austero.....

Cuando descorras el tupido velo  
y observes la verdad cruel y sombría,  
y ves que es la tristeza tu alegría  
y es el infierno el codiciado cielo.....

Cuando logres hollar la fê jurada,  
cuando comprendas que la vida es nada  
y que sólo el sufrir tu aima concilia,  
pide un arma a cualquiera; tu destino  
te hará llevarla a *casa de padrino*,  
y... evitarás un susto a tu familia.

*Fray Antonio.*

## Película política.

DE ACTUALIDAD.

—Aguante la jaca un poco  
y escuche “usté”, *camará*:  
El “chino” Zayas no vá.....

—Pero el “mayoral” tampoco.

Gritan, se insultan.... A poco  
como dos fieras se enlazan,  
se hieren, se despedazan.....  
y en la mansión señorial  
cumpliendo un deber social  
los adversarios se abrazan.

*J. M. M.*

1912.



## Complacido.

*Sr. Director del*

TAMPA ILUSTRADO.

Ciudad.

Muy Sr. mio: Le agradeceré de su bondad inserte en su popular Revista que tan dignamente dirige, estos renglones, por lo que quedará eternamente agradecido su atto. y s. s. q. b. s. m.—*José Montero.*

\* \* \*

*Sres. E. B. Quimby, E. Nistal y G. Leto.*

Desde el día 7 de Octubre en que tuvo efecto la carrera de Maratón en la que tuve el honor de resultar vencedor, vengo siendo objeto de retos por los distintos corredores de esta localidad, especialmente por el Sr. Nistal.

A raíz de aquella fecha, dicho Sr. publicó una carta retándome, a la que contesté en su oportunidad aceptando, a cuyo efecto cité a dicho Sr. y demás corredores, a una reunión para tratar del asunto en la Secretaría de "Los Leales", Círculo Cubano, agrupación a que pertenezco, y en dicha reunión no se pudo llegar a ningún acuerdo, por negarse el Sr. Nistal a aceptar la fecha por mí señalada y sí deseando dicho Sr. imponer la que a él le viniese en gana.

Ahora leo en la prensa otra carta del propio Sr. Nistal, junto con los Sres. Quimby y Leto, la que escrita en términos bien poco corteses y con menos delicadeza, me retan nuevamente para correr el 28 del actual.

Por el tono en que está escrita no merecía la tomase en consideración, pero atendiendo a que nadie está más interesado que yo en darles una oportunidad a dichos Sres. para que gocen el fruto de mi derrota, que en honor a la verdad, les reconozco méritos suficientes para ello, voy a contestarles.

Debo de llamarles la atención que

aunque sin méritos para ello, soy en la actualidad el Campeón local y esto me autoriza para imponer condiciones y no podrán alegar que son absurdas, pues solo difirió en la fecha y ésta solo son unos días.

Así pues, acepto el reto de los señores Quimby, Nistal y Leto, para correr un Maratón a cinco millas, en el Tampa Bay Trak, el día 25 de Diciembre, día en que la agrupación "Los Leales", iniciadores de dicha carrera en esta localidad y poseedores del Campeonato, celebrarán dicha fiesta en opción al Campeonato local, dándole una nueva oportunidad a todos los corredores, con especialidad a los Sres. Nistal y Leto, ya que en la anterior la despreciaron por razones que ellos conocieran, apesar de haberse inscripto el Sr. Nistal como corredor para ese día, sin que a mi se me haya ocurrido por su retraimiento, aplicarles el calificativo de cobardes.

Como Vds. comprenderán, comprometido para ese día y deseando guardar todas mis escasas fuerzas para agotarlas en defensa de tan simpática agrupación que tan inmerecidas pruebas de gratitud me han dispensado, mal puedo aceptar correr el 29 del presente como ustedes desean.

Un poco de paciencia y llegará el anhelado día en que podrán ustedes mostrarme sus tacones como dicen en su carta.

Espero no seguirán pensando en mi cobardía, toda vez que queda aceptado el reto, el que jamás rechacé.

Soy atto. y s. s.—*José Montero.*  
Nov. de 1912.

## Modo de lavar los encajes

Fórrese una botella grande con un pedazo de lino, de manera que quede bien ajustado. Encima de ésta enróllese el encaje con mucho cui-

dado para que no se formen arrugas ni nudos, y procurando que los bordes queden bien extendidos; las capas sucesivas del encaje deben quedar perfectamente unas sobre otras; cuando todo el encaje esté enrollado, cúbrase con otra tela de lino apretada. Refriéguese entonces bien con jabón; si está muy sucio, hágase una agua de jabón espeso y sumérjase en ella la botella por una noche; después enjuáguese derramándole encima mucha agua, y póngase al sol y vuélvase a echarle agua por varias veces apenas se seque; déjese al sereno una noche, y luego que esté bien seco, quítese de la botella. No se le debe echar agua caliente.

## Gran Teatro Español.

Continúa, continúa el mal tiempo para la empresa o empresario de la Compañía de Opera que actúa en estos días en este Teatro.

El público, salvo dos o tres noches como Cachupín ha preferido quedarse en casa.

¿Ello ¿a qué será debido?

Unos dicen que porque el Centro Español resulta antipático a ciertos elementos, otros que por lo elevado de los precios, y otros por último, aseguran que, el retraimiento de aquel es debido a lo endeble, a lo deficiente de la Compañía que no resulta ni en conjunto ni en detalles.

¿Quién tiene la razón?

Lo cierto y seguro es, que el Empresario está perdiendo dinero, y que de seguro lamentará el haberse permitido el lujo de traer a Tampa una compañía de personal algo numeroso.

Ahora sea dicho con la franqueza que acostumbramos, la referida Compañía en las zarzuelas españolas cumple, hace una labor excelente. Hasta aho-



ra todas las que han sido representadas, salvo *Bohemios* han sido otros tantos éxitos; pero en la opereta vienesa no se puede decir otro tanto.

La ejecución de *La Viuda alegre* dejó bastante que desear, y *El encanto de un waltz* salió maltrecho, [un desastre casi] en la noche del jueves último.

En Sans Souci y en la compañía en que trabajó la Zaldivia, ambas operetas salieron mejor libradas, y eso que la tal Zaldivia, Gonchita Perdomo, Lluch, Mario y Barba que fueron los principales intérpretes, no figuran en el cuadro de las notabilidades.

Si como hemos oído, la primera tiple Sra. Ramírez ha triunfado en otras partes, en la opereta hay que convenir en que aquí trabaja sin deseo de entusiasmar, de arrebatarse al auditorio.

Trabaja con frialdad, sin apasionarse. Trabaja como para salir del paso. De seguro no le gusta el público tampeño.

El tenor Sr. Cortés por lo que hemos oído gusta bastante como actor cómico, pero no así como cantante.

Con el baritono sucede lo contrario; se le elogia como cantante, pero no como actor.

Es el Sr. Madurell un baritono de voz espléndida, sonora, muy bien timbrada en el registro medio, pero no así en el agudo.

La tiple cómica.....

¿Hay tiple cómica en esa Compañía? ¿Quién es? No la conocemos todavía.

Después del Sr. Escribá que vale lo que todos sabemos, el artista más completo de los que trabajan en el Gran Teatro Español, es el bajo Sr. Marcos, artista de buena presencia y de

facultades muy equilibradas puesto que *resulta* lo mismo *di- ciendo* que cantando.

El cuerpo de coro bastante aceptable, y las obras muy bien presentadas. Numerosas y muy bonitas las decoraciones.

¿Son guapas las damas que figuran en la Compañía? Es cosa que no podemos ni afirmar ni negar, porque se ha tenido la atención de señalar a la prensa la última fila de lunetas, [la que nadie quiere] y desde la cual cuesta trabajo ver a los artistas.

Lamentamos, lamentamos la indiferencia del público, pues si se realizaran nuestros deseos cada función resultaría un lleno.

## ULTIMA HORA.

Aprovechando la oportunidad de que va a tirarse la última plana de "Tampa Ilustrado", precisamente al terminarse la función en el teatro del Círculo Cubano, queremos transmitir nuestra favorable impresión para que llegue pronto a los lectores de este periódico que no hayan asistido al hermoso espectáculo.

Sin tiempo ni espacio para más, diremos que la excelente obra del gran Echegaray, *Mancha que limpia*, ha sido puesta y representada a toda conciencia por el inteligente cuadro de verdaderos artistas a cuya cabeza figuran la primera actriz Sra. Soledad Castillo de Bañares y el primer actor Sr. Francisco Bañares.

Con la representación de esta noche, la Compañía que actúa en el teatro del Círculo Cubano, ha comenzado a dejar traslucir lo mucho bueno que habremos de admirar en sucesivas repre-

sentaciones, así como acredita que no en vano se trabaja largo tiempo en compañía de eminentes artistas como Luisa Martínez Casado y Leopoldo Burón.

## Nuestros regalos.

En el sorteo celebrado la noche del Miércoles 30 de Octubre, en la Administración de este periódico, resultaron agraciados los siguientes números:

923—Primer premio.

1215—Segundo id.

4250—Tercer id.

REGALOS DE LOS NIÑOS

Números: 3652—3826—1208—49—2846—162—823—4702—4541 y 651.

Desde el Miércoles 6, pueden pasar los Sres. suscritores que posean el ejemplar del periódico que contenga el cupón con cualquiera de los números agraciados, a recoger el regalo que le corresponda, advirtiéndole que es indispensable la presentación del periódico.

El plazo para la entrega de los regalos caduca el 30 del corriente mes.

Los premios que no hubiesen sido recogidos hasta este día, serán sorteados como extraordinarios el próximo mes de Diciembre, según se ha indicado en las bases publicadas en los números 1 al 6.

## SECCION RECREATIVA

GEROGIFICO

10



J. Mascuñana 1410 7th Ave.



# RESTAURANT DE MANUEL GARCIA SOLO PARA COMER SABROSO Franklin y Constant st. Tampa, Fla.

## "EL CASINO"

Hotel y Restaurant de Luis Ferro.  
1905 12 Ave. Ybor City  
Cuartos muy ventilados y cómodos.  
Servicio esmerado. Precios módicos

## "EL NOVATOR"

SASTRERIA DE MODA EN TAMPA.  
Se garantizan los trabajos hechos en  
forma española y americana.  
YBOR CITY 1407 7a Ave. TAMPA, FLA.  
C. LINERA

Cotador de la academia Monterde. Madrid  
¡FUMADORES DE GUSTO!

Pidan los cigarros de

## "LA MAJAGUA"

De la Viuda de Tejera.  
Especialidad en papel pectoral, brea  
y blanco.

13 avenida 1301 Factory No. 371  
Si V. desea vestir elegante hagase hacer un  
traje por su propia medida.

En el No. 1533 de la 7a avenida  
tiene V. á

**Alfonso Fernandez**  
quien le garantiza tanto el genero como el corte  
y la confeccion. No olvide que ofrece  
superior servicio por menos dinero

## Jacobs & Lopez.

Agentes de seguros contra incendios.  
Solamente representamos las Companias mas  
fuertes de este giro. Cuando Vdes. deseen ase-  
gurar sus propiedades, telefonen al No. 530.

Oficina: calle de Franklin 508½  
Cuartos No 2 y 3

## Avilio D. Gonzalez

Carpintero.

Se hace cargo de toda clase de trabajos  
de carpintería y construcciones.  
Calle 18 esquina a 12 ave. Teléfono 1447  
Ybor City.

DULCERIA Y REPOSTERIA

## Los dos Hermanos

DE F A ADO

Me hago cargo de toda clase de trabajos para  
bodas, bautizos y sociedades  
Servicios a domicilio con prontitud y esmero.  
calle 17 1705 entre 6a y 7a avenidas.

## Cafe "El Siglo XX"

Casado y Ramos. Septima avenida 618  
al lado del teatro Eden

Los nuevos propietarios de este establecimiento  
ofrecen al publico un esmerado servicio de cafe,  
refrescos, mantecados y helados de todas clases.

Comidas a la orden a todas horas.  
Tabacos y cigarros de todas marcas.

## SEXO, AMOR, CASAMIENTO,

### PATERNIDAD Y RELACIONES MUTUAS

#### "ENCICLOPEDIA MEDICA DEL HOGAR"

Recientemente traducida al Español

Los misterios de la Naturaleza, vida sexual y sus facultades,  
escritas en un estilo llano y comprensible para el pueblo por el  
notable especialista Dr. E. B. Foote de la ciudad de New York.  
Consta de más de 600 páginas, 18 láminas, ochenta cromos  
y más de 200 grabados, en todos los cuales se hace ilustración  
del organismo humano dando á conocer sencillamente lo que  
hasta ahora ha sido verdadero secreto:

#### ES DE UTILIDAD PARA TODOS

Al joven, le indica cómo debe elegir su esposa.  
Al casado, le enseña el sendero de la felicidad matrimonial  
Al padre cariñoso, le explica cómo puede tener hijos salu-  
dables.  
A la madre, le facilita los conocimientos necesarios para  
conservar la salud de sus hijos.  
Al estéril, le ilustra sobre el modo de obtener hijos.  
Al saludable, le indica lo que debe hacer para disfrutar de  
su salud.  
Al enfermo, le proporciona el modo de recuperar su salud  
en corto tiempo.

#### EN REALIDAD SON CUATRO LIBROS EN UN SOLO VOLUMEN.

La Parte I trata de las enfermedades y sus causas, su  
prevención y su curación.  
La Parte II, de las enfermedades crónicas de todas clases,  
incluyendo las privadas de ambos sexos y venéreas.  
La Parte III, acerca de las relaciones conyugales, sus  
errores y reformas que debieran introducirse en el matrimonio.  
La Parte IV es una verdadera guía para todos los casados  
ó los que esperen serlo.

Además contiene la Parte II más de ciento cincuenta recetas para el alivio y curación de  
enfermedades agudas y crónicas en los adultos y en los niños.

La Enciclopedia médica del Hogar del Dr. Foote hace el mismo efecto sobre la ignorancia que  
la luz en la oscuridad; con los conocimientos que difunde se ahorran muchos padecimientos, tanto  
físicos como morales y muchos pesos en médico y medicinas.



PRECIO

DE VENTA EN LA LIBRERIA

## LA CONSTANCIA

7a Avenida 1410

Ybor City

Precio: \$2



GRAN FABRICA DE MOSAICOS  
Especialidad en piedras artificiales de distintos  
dibujos. Se hacen aceras y fuentes  
para jardines.

PRECIOS MODICOS

## EMILIO SARRIO

a Ave. 2222 entre 22 y 23 sts. Ybor City, Fla.

GRAN FABRICA DE CIGARROS  
Y PAQUETES DE PIADURA

## "LA FLORIDANA"

—de—

Jose E. Reyes

Especialidad  
en Brea,  
Pectoral y  
Blanco.

Pidanlos en  
todos los esta-  
blecimientos.



Mi Sastreía de al lado de Sans  
Souci la he trasladado á la 7a Ave.  
1505 al lado de la barbería de Ar-  
mando. Teléfono 1407.

## Pedro Lluís

1505 7a Avenida Ybor City

El pan más sabroso que se come es  
el que elabora la panadería

## "La Primera de Ybor City"

de Andrés Pardo & Co.

1320 7a Ave. Tel. 1371. Ybor City

## LA CRECHERIE

CARNICERIA de José Rodríguez  
1906 12 Ave. Teléfono 265

Completo surtido en carnes de Flo-  
rida y Chicago.

Esmerado servicio a domicilio.

radical del reumatismo por el  
E-specifico **No. 1492**  
de García.

Garantizado en todas las farmacias.

Preparado únicamente por

P. M. GARCIA. Tampa, Fla.

Café, Dulcería y Restaurant

## "Las Novedades"

DE

DIAZ Y MENENDEZ

7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.

Se arreglan salvillas para bodas  
y bautizos.

Comidas á todas horas del día y de  
la noche. E-merado trato

## Restaurant El Moderno

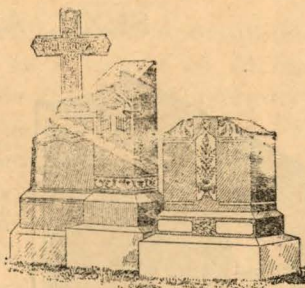
de Celestino Fernández.

9a avenida 1501 y 15 st. Ybor City

Esta es la casa en donde mejor y mas barato  
se come. Recibe lacones gallegos directos.

Vino superior directo de California.

TURNER MARBLE &  
GRANITE CO.



935 Twiggs st. Tampa. Tel. 1626

Hacemos trabajos de marmol, lapidas, panteones  
y monumentos. Mesas para cafe al estilo  
de Cuba, cercas de marmol y hierro.

No dejen de visitar nuestros talleres. Nuestros  
precios son muy reducidos.

## Teatro "EL EDEN"

Este teatro pone todas las noches  
tres importantes películas.

Las mejores que se exhiben en  
Tampa. A. JURAN, Prop.

## Librería "La Constancia"

de Manuel M. Cruz & Bros.

7a Ave. 1410 Ybor City

Novelas. Periódicos y Revistas  
de Cuba y España.

Agencia de "EL NOROESTE", el  
diario de mas información  
y mayor circulación de Asturias

## EL PALATINO

MEAT MARKET

CARNES, PESCADOS Y ÁVES.

RAFAEL RAMOS, PROP.

7a Ave. y calle 12 Ybor City

## Cosmopolitan Drug Co.

7<sup>a</sup> ave y calle 14. Ybor City.

Telefono 886

Excelente y completo surtido de  
toda clase de drogas.

Esmero y prontitud en el des-  
pacho de fórmulas.

Efectos de Perfumería de las  
marcas más acreditadas.

## PARDO Y GOYANES

JOYE OS

Completo surtido en Relojes, Joyas y articulos  
de fantasia ultima novedad.  
Compramos oro, plata, brillantes y demas piedras  
finas, pagandolas a buen precio.

Construimos prendas y arreglamos relojes

GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS

1615 7a avenida Ybor City

COMPRE uno de nuestros Saco  
y Pantalón de

**\$18.50**

Generos de lana pura importados

Mrs. J. R. Bowman  
(La Sastre)

Vengan al 1813 calle 14. Ybor City

## LA UNIVERSAL

CAFETERIA DE SOTO Y BARCIA

1914 14 st. entre 8a y 9a Ave.

Se vende café crudo, tosta lo y mo-  
lido de primera calidad.

## Manuel F. Lopez

CARPINTERO-CONTRATISTA

1420 1/2 7a avenida. Teléfono 1198

P. O. Box 85. Ybor City.

Me hago cargo de toda contrata de fabricacion  
de casas, como cualquier otro trabajo de carpin-  
teria, garantizando mis trabajos.

¿Necesita usted algo de botica?

La Farmacia

## "El Bien Publico"

lo tiene.

Howard casi esq. a Main. Tel. 109.  
WEST TAMPA, FLA.

## "Casa de Juana"

Sra. E. Van D'Elden,

1817 7a avenida Ybor City

Modista de sombreros de señoras.

ULTIMA NOVEDAD